



ADÉL DURST

durst.adel@gmail.com

tél : +34 637 26 39 80 (Espagne) / +36 20 995 05 08 (Hongrie)

Calle Justicia 16, 11403, Jerez de la Frontera, Espagne

Profil

Professeur de français, traductrice, interprète et lectrice hongrois \cong français, hongrois \cong espagnol, français \cong espagnol et anglais < hongrois avec des compétences et expériences solides en traduction, interprétation et formation linguistique. Service d'interprétation, traduction, relecture, transcription et retranscription audio des textes généraux et techniques. Maîtrise parfaite du hongrois, du français et de l'espagnol ; bonne connaissance de l'anglais.

Expériences professionnelles

Professeur de français **cours de français général, intensif et professionnel, français des affaires, formation linguistique pour entreprises**

2006 à aujourd'hui

Principaux clients :

Aula Intercultural S.L. Madrid

Auchan Hongrie, Budapest

Siemens Hungary Zrt. Transformer Division, Budapest

FAO Hongrie, Budapest

Veolia Water Solutions Technologies, Budapest

North Gate Arinso, Budapest

Sews-e Hungary, Budapest

École de langues Alter Languages, Jerez de la Frontera,

École de langues London, Budapest

École de langues Concord, Budapest

Traductrice**traduction, rédaction et relecture des textes généraux et techniques, gestion des devis et des appels d'offres**

2006 à aujourd'hui

Principaux clients :

Atraduire, Agence de traduction, France

AeC Traduction, Services Multilingues, France

Kobalt languages, Espagne

Groupe Solten, France

Ofilingua, Espagne

Agencia Lingüística Tres (AL3), Espagne

Found in Translation, Espagne

Tradu Jurado, Espagne

Translated SRL, Agence de traduction, Italie, États-Unis

Concordnet Kft., Agence de traduction, Hongrie

Educomm Communications, Hongrie

Letra, Agence de traduction, Hongrie

Convert, Agence de traduction, Hongrie

Lingomania, Agence de traduction, Hongrie

Promaxx, Agence de traduction, Hongrie

Meditrial, Agence de traduction, Hongrie

Fordítóművek, Agence de traduction, Hongrie

Mediawave International Film and Music Gathering, Hongrie

Duna Televízió, Duna Műhely, Atelier des jeunes cinéastes, Hongrie

Compogravure Industries, Tours, France

Laszlo Taubert, sculpteur, Hongrie, France

Barbara Sipos, peintre artiste, Hongrie, France

La Bodeguita del Medio, Hongrie

Cymbeline, France, Espagne

Interprète**négociations, réunions de travail, événements culturels**

2006 à aujourd'hui

Principaux clients :

SeproTec Multilingual Solutions, Espagne

Ofilingua, Espagne
Festival de Cannes, délégation hongroise, France
Mediawave International Film and Music Gathering, Hongrie, France,
Espagne
Libération, Hongrie
Laszlo Taubert, sculpteur, ArtParis, Salon des Arts, Salon
d'automne, France
Barbara Sipos, peintre artiste, ArtParis, Salon des Arts, Salon
d'automne, France

Volontaire

2011 – 2012

Cours de hongrois et soutien scolaire à des jeunes immigrés

Menedék Alapítvány, Association hongroise pour les immigrants
Afrikáért Alapítvány, Fondation pour Afrique

Formation

2002 – 2008

Diplôme Master II, Lettres Françaises

Département des Études Françaises, Faculté des Lettres, Université
ELTE, Budapest, Hongrie

2006 – 2007

Bourse Erasmus

Département des Études linguistiques et littéraires, Faculté des
Lettres, Université Paul Valéry III, Montpellier, France

2001 – 2002

1ère année en Lettres modernes

Département des Études Françaises, Faculté des Lettres, Université
JATE, Pécs, Hongrie

1998 – 2000

Institut Français, Budapest, Hongrie

1994 – 1998

Baccalauréat en art dramatique et en anglais, École de l'art
dramatique Pesti Barnabás, Budapest, Hongrie

Langues

Hongrois (langue maternelle)

Français (C2)

Espagnol (C2)

Anglais (B2)

Compétences

Connaissance informatique, maîtrise des outils bureautiques

Transit NXT, MemoQ

Traduction de tous types de documents

Dynamisme, rigueur, organisation, disponibilité

Traductions soigneusement révisées

Conformité aux exigences, discrétion, respect des délais

Références à contacter

laszlo@laszlotaubert.com (László Taubert)

art@siposbarbara.hu (Barbara Sipos)

office@promaxxiroda.hu (Andrea Nárdai)

info@kfi.hu (Adrienn Török)

andras.muhi@concordforditiroda.hu (András Muhi)

info@mediawave.hu (Violetta Vajda)

a.tomcsanyi@auchan.hu (Aniko Tomcsányi)

forditas@educomm.hu (Judit Vágó)

info@back_up.translatd.net (Valentina Sati)

a.tessier@cgi36.com (Annick Tessier)

dora.molnar@siemens.com (Dora Molnar)

carmen.sanchez@cymbeline.com (Carmen Sanchez)

myriam@koblatlanguages.com (Myriam Garcia)

etc.

Liens

<http://www.concordforditiroda.hu/espanol/>

http://www.proz.com/?sp=profile&eid_s=2071000&sp_mode=profile&visitor=1